

# **E R S A T Z T E I L - K A T A L O G**

# **H O R C H**

**TYPE 801**

---

**AUTO UNION A-G · WERK HORCH**

**ZWICKAU i. SA.**

# TELEGRAMM - SCHLÜSSEL.

Für telegrafische Bestellungen haben wir folgende Kabelsilben eingeführt:

Die Telegrammadresse für Auto Union A-G, Werk Horch, Zwickau i. Sachsen ist: Horchwerk Zwickausachsen

a) für die Art der Versendung :

Sendet per Post . . . . .	po
Sendet per Eilpost . . . . .	pol
Sendet per Eilpost dringend . . . . .	pod
Sendet per Fracht . . . . .	fra
Sendet per Eilfracht . . . . .	fret
Sendet per Express . . . . .	pres
Sendet per Flugpost . . . . .	flug
Sendet auf schnellstem Wege . . . . .	rap

b) für die Teile aus den verschiedenen Gruppen haben wir folgende Silben vorgesehen :

1. Motor . . . . .	mot
2. Getriebe und Kupplung . . . . .	tri
3. Einzelradaufhängung . . . . .	rad
4. Lenkstock . . . . .	stok
5. Fahrgestell . . . . .	fahr

c) Ferner haben wir für den telegrafischen Verkehr mit unserer Kundschaft folgende Abkürzungen eingeführt :

Solafit :	Sind bestellte Teile bereits abgegangen Drahtantwort
Solada :	Drahtet wann werden bestellte Ersatzteile abgesandt
Solagos :	Senden Sie die vorläufigen bestellten Teile sofort ab und lassen Sie die übrigen nach Fertigstellung folgen
Solba :	Senden Sie sofort einen Monteur. (Wenn angegeben werden soll, für welche Arbeiten der Monteur gewünscht wird, so sind die unter b) aufgeführten Kabelsilben dem Kabelwort vorzusetzen), z.B.:
	motSolba = Motor-Monteur
	trisSolba = Getriebe-Monteur
Sorapi :	Gewünschter Monteur reist sofort ab

Sorfido :	Erwartet gewünschten Monteur morgen
Sobaldi :	Drahtet wann Monteur abreist
Soldi :	Bis wann können Sie liefern und zu welchen Preisen . . .
Solfo :	Lieferung angefragter Teile kann, Zwischenverkauf vorbehalten, sofort erfolgen
Solat :	Lieferung angefragter Teile kann Ende dieser Woche erfolgen
Solata :	Lieferung angefragter Teile kann Ende nächster Woche erfolgen
Solada :	Bezugnehmend auf unseren Brief vom . . .
Solafit :	Bezugnehmend auf Ihren Brief vom . . .
Solafit :	Beantwortet unseren Brief vom . . .
Solafit :	Bezugnehmend auf unser Telegramm vom . . .
Solafit :	Bezugnehmend auf Ihr Telegramm vom . . .
Soldari :	Drahtet Antwort auf unseren Brief vom . . .
Soradi :	Der Brief auf den Sie sich beziehen ist noch nicht eingetroffen, sendet sofort Abschrift
Somola :	Der Brief, auf den Sie sich beziehen ist noch nicht eingetroffen, drahtet Inhalt
Solosa :	Haben Ihren Auftrag gemäß Ihrem Briefe vom . . . hereingenommen
Solbid :	Lieferung bestellter Teile geht auf vorgeschriebenem Wege heute ab
Somali :	Teile sind auf vorgeschriebenem Wege abgegangen am . . . recherchierten Verbleib
Soldora :	Wir erwarten noch Ihre Versandvorschriften für Ihre Bestellung vom . . .
Somufa :	Sendet von unserem Auftrag vorab was möglich ist
Sofali :	Sendet unseren Auftrag geschlossen ab
Sifalo :	Teile noch nicht eingegangen recherchiert Verbleib
Sonorot :	Erbitten Aufgabe der Fahrgestell- und Motornummer
Soster :	Überweiset Muster oder Handskizze mit Dimensionsangabe für aufgegebene Teile
Somacyl :	Gebt die genauen Maße auf hundertstel Millimeter für die Zylinderbohrungen auf
Sosterni :	Muster noch nicht eingegangen recherchiert
Sonorotra :	Aufgegebene Wagennummer, beziehungsweise Typenbezeichnung, ist falsch

# ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR REPARATUREN, ERSATZTEIL- UND ZUBEHÖR-LIEFERUNGEN.

## Allgemeines

Unter „Fahrzeug“ im Sinne dieser Bestimmungen sind auch alle Fahrzeugeile zu verstehen, auch solche, die nicht wesentliche Bestandteile des Fahrzeugs sind.

Die nachfolgenden Bestimmungen gelten auch für den Abschluß aller weiteren Verträge über Reparaturen usw. zwischen der Auto Union A-G und dem Besteller.

Der Vertrag bedarf zu seiner Rechtswirksamkeit nicht der Schriftform, doch gelten neben einem mündlich oder schriftlich abgeschlossenen Vertrage diese allgemeinen Bedingungen, soweit sie nicht ausdrücklich außer Kraft gesetzt sind.

Falls der Besteller den Reparaturauftrag nicht persönlich erteilt, so gilt der Überbringer des Wagens zum Vertragsabschluß ermächtigt. Entgegennahme und Weitergabe telegraphischer und telefonischer Aufträge geht auf Rechnung und Gefahr des Auftraggebers. Mündliche Erklärungen sind für uns nur verbindlich, wenn sie schriftlich festgelegt und von uns bestätigt sind. Erfüllungsort für Lieferung ist der Sitz des Lieferwerkes, für alle weiteren Verpflichtungen beider Teile, auch aus Scheck- und Wechselprotesten, Chemnitz.

## Preise und Zahlungsbedingungen

Kostenanschläge sind unverbindlich und werden nur auf ausdrücklichen Wunsch aufgestellt. Bei Aufstellung eines Kostenanschlags gehen die hierzu erforderlichen Demontage- und Montagekosten auch dann zu Lasten des Bestellers, wenn später von der Reparatur abgesehen wird.

Der Auftraggeber erklärt sich damit einverstanden, daß etwaige Mängel, die erst während der Reparaturarbeit zu Tage treten, ohne vorherige Verständigung mit ausgebessert, bzw. durch Einbau von Neuteilen repariert werden. Sollten diese unvorhergesehenen Arbeiten oder Ersatzteil-Lieferungen einer zur ursprünglich angeforderten Reparatur unverhältnismäßig hohen Betrag ausmachen, so wird nach Möglichkeit das vorherige Einverständnis des Auftraggebers eingeholt.

Die Preise sind rein netto Kasse ohne Abzug zu verstehen. Für größere Reparaturen sind von der Summe des Kostenanschlags 50% Anzahlung zu leisten. Im übrigen sind Reparatur- und Ersatzteilerechnungen spätestens bei Ableitung bzw. vor Versand des reparierten Fahrzeugs oder der Teile in bar ohne jeden Abzug zu bezahlen. In Zahlung gegebene Schecks müssen von einer Bank ausgestellt oder bestätigt sein. Eine Regulierung von Reparatur- und Ersatzteilerechnungen mit Wechseln wird abgelehnt. An dem zur Reparatur gegebenen Fahrzeug bleibt der Auto Union A-G das Eigentumrecht bis zur restlosen Begleichung der Reparaturkosten vorbehalten.

Erfolgt auf Wunsch des Bestellers die Ausführung der Reparatur oder eines Teiles außerhalb der beauftragten Dienststelle, so werden die Reise-zeiten des Meisters, ebenso seine eigentliche Arbeitszeit und die Reise-spesen in Rechnung gestellt.

Der Besteller kann nicht gegen die Forderung der Auto Union A-G mit einer Gegenforderung aufrüchnen oder ein Zurückbehaltungsrecht geltend machen.

## Lieferung und Lieferzeit.

Die angegebenen Lieferzeiten sind stets freibleibend. Schadenersatzansprüche irgendwelcher Art wegen verspäteter Lieferung können unter den Gesetzmäßigkeiten geltend gemacht werden. Falls Reparaturen auf Grund der Garantiescheine ausgeführt werden sollen, dann ist dies ausdrücklich vor Auftragserteilung hervorzuheben, der Garantieschein und auf Verlangen die Rechnung und evtl. auch die amtliche Zulassungsberechtigung über das Fahrzeug unverzüglich vorzulegen. Später geltend gemachte Ansprüche auf Grund des Garantiescheines werden nicht berücksichtigt.

## Haltung während der Instandsetzungsarbeiten.

Die Instandsetzung des Fahrzeugs wird in eigenen oder fremden Werkstätten nach Wahl der Auto Union A-G ausgeführt. Die Auto Union A-G haftet nicht für Beschädigungen und Zerstörungen der ihr zur Reparatur übergebenen Fahrzeuge nebst Zubehör, die durch Naturereignisse oder andere höhere Gewalt irgendwelcher Art verursacht sind. Dies gilt auch, wenn die Fahrzeuge sich in fremden Werkstätten befinden. Die Haftung für das Abhandenkommen und Zerstörung von Fahrzeugen, auch in fremden Werkstätten, ist ausgeschlossen. Soweit eine vertragliche Haftung der Auto Union A-G in Frage kommt, ist sie auf den Ersatz des realen Wertes des Fahrzeugs beschränkt, den es im Augenblick der Beschädigung oder Zerstörung hatte. Die Auto Union A-G kann nach eigener Wahl Ersatz leisten, entweder durch Wiederherstellung des Fahrzeugs in den Zustand, den es im Augenblick der Beschädigung hatte, oder durch Wertersatz. In allen Fällen trägt der Besteller die Kosten der Instandsetzung des Fahrzeugs, die vor dem Schadenfallen entstanden sind. Im Falle des Wertersatzes geht das beschädigte oder zerstörte Fahrzeug in das Eigentum der Auto Union A-G über. Probe- und Überfahrten, die entweder auf Wunsch oder im Interesse der einwandfreien Ablieferung stattfinden, gelten als im Auftrag des Bestellers ausgeführt und gehen ohne Ausnahme auf Gefahr und zu Lasten des Bestellers bzw. Auftraggebers. Zur Versicherung des Fahrzeugs ist die Auto Union A-G nicht verpflichtet, aber berechtigt

## Abnahme

Die Fertigstellung der Reparaturarbeiten teilt die Auto Union A-G dem Besteller mit.

Die Abnahme des reparierten Fahrzeugs hat spätestens drei Tage nach Absendung des Benachrichtigungsschreibens zu erfolgen. Wird das Fahrzeug innerhalb dieser Frist nicht abgenommen, so darf die Auto Union A-G nach Ablauf dieser Frist für jeden angegangenen Tag ein angemessenes Lagergeld und, ohne daß es einer besonderen Mahnung bedarf, auf den nicht gezahlten Rechnungsbetrag Verzugszinsen von p. a. zwei Prozent über dem jeweiligen Reichsbankdiskont berechnen. Die Auto Union A-G ist auch berechtigt, das Fahrzeug anderweitig auf Kosten des Bestellers unterzustellen, sie hat die erfolgte Unterstellung anzusehen.

Die Auto Union A-G ist berechtigt, das Fahrzeug auf Grund ihres Pfand- und Zurückbehaltungsrechtes für ihre Forderungen vorzeitig zu lassen. Sie ist dabei von der Beobachtung der Bestimmungen über den Pfandverkauf freit, soweit dies gesetzlich zulässig ist. Der Besteller hat das Recht, vor der Abnahme das reparierte Fahrzeug selbst zu prüfen oder durch einen Beauftragten prüfen zu lassen. Der Besteller kann auf seine Kosten eine kurze Probefahrt verlangen. Verzicht der Besteller auf eine förmliche Abnahme oder auf eine Probefahrt, sei es ausdrücklich, sei es stillschweigend, so gilt das Fahrzeug als ordnungsgemäß geliefert. Als stillschweigender Verzicht gilt es, wenn das Fahrzeug eine Woche nach Absendung des Benachrichtigungsschreibens nicht abgenommen worden ist. Das der Auto Union A-G zustehende Eigentumsrecht an dem Fahrzeug erlischt erst nach restlosem Ausgleich der berechneten Reparaturkosten. Ist das Fahrzeug (Teile, Zubehör) abgenommen oder ist auf Abnahme verzichtet, so ist eine Rüge von Mängeln, die erkennbar waren, ausgeschlossen.

Ist die Auto Union A-G mit dem Versand des Fahrzeugs beauftragt, so erfolgt der Versand nach bestem Ermessen durch die vorbeihilfeste Verkehrsverbindung, jedoch ohne Verbindlichkeit für die richtige Wahl der Verfrachtung. Solfern keine besonderen Vereinbarungen bestehen, gehen Frachtkosten, Stempel, Versicherungsspesen und Verladematerial, An- und Abfuhr zu Lasten des Bestellers. Der Versand geschieht auf Gefahr

des Bestellers. Sämtliche im Verlauf der Reparatur ersetzen Teile gehen ohne Entgelt in das Eigentum der Auto Union A-G über. Nur auf ausdrücklichen Wunsch, der auf dem Reparaturauftragschein vermerkt sein muß, erfolgt bei Abnahme des reparierten Fahrzeugs die Rückgabe.

## Gewährleistung

Die Auto Union A-G übernimmt für die bei ihr ausgeföhrten Reparaturarbeiten vom Tage ab, an dem die Übernahme im Werk oder der Prüfung der Schäden gemachte Reparaturvorschlag voll im Auftrag gegeben wurde, auf die Dauer von zwei Monaten Gewähr in der Weise, daß sie die erneuerten Teile, welche innerhalb dieser Zeit nachweisbar infolge Arbeitsteil oder Materialfehler unbrauchbar werden, nach ihrer Wahl kostenlos ersetzt oder in ihrem Werke repariert. Ist Reparatur oder Ersatz nicht möglich oder mit unverhältnismäßig hohen Kosten verknüpft, so behält sie sich einen angemessenen Preisnachlaß vor. Jeder aus irgend einem Rechtsgrund gestellte Anspruch des Bestellers, insbesondere nach § 823 BGB und auf Ersatz eines mittelbaren oder unmittelbaren Schadens, ist ausgeschlossen.

Voraussetzung für die Haftung der Auto Union A-G ist, daß der Mangel unverzüglich nach seiner Entdeckung genau mitgeteilt und daß bei Bestellung von Ersatzteilen und Reparaturen sofort die Gewährleistungspflicht unter Einsendung der schadhaften Stücke in Anspruch genommen wird.

Für Teile oder Arbeiten, die von der Auto Union A-G nicht selbst erzeugt werden, übernimmt sie keine Gewähr; die Gewährleistung beschränkt sich auf die Abtretung der ihr gegen Dritte wegen des Mangels zustehenden Ansprüche.

Weiterhin leistet sie keine Gewähr für Schweißarbeiten, für die Haltbarkeit der Lackierung und der Glasscheiben, für eine bei der Reparatur verlangte anormale Ausführung von Chassis oder Motor und für die Anschlußschäden, die daraus entstehen.

Auch leistet die Auto Union A-G keine Gewähr für Arbeiten, die sie auf Wunsch des Bestellers außerhalb ihrer Werkstätten ausführt oder ausführen läßt. Auch lehnt sie eine Haftung für Schäden ab, die ihr Monteur in Ausführung oder gelegentlich der von ihm vorzunehmenden Arbeiten anrichtet. Die Gewährleistungspflicht erlischt, wenn das Fahrzeug innerhalb der Frist, während der Gewährleistungsansprüche geltend zu machen sind, in andere Hände übergeht. Sie erlischt ferner, wenn das Fahrzeug nach der Abnahme von einer anderen Seite als der Auto Union A-G verändert oder repariert wird, oder Teile an ihm ersetzt werden. Die Kosten der Beseitigung von Mängeln durch andere trägt die Auto Union A-G auch dann nicht, wenn das Fahrzeug bei Feststellung des Mangels weit entfernt von dem Sitz der Auto Union A-G ist, es sei denn, daß sie sich ausdrücklich mit der auswärtigen Reparatur einverstanden erklärt hat. Das Fahrzeug ist der Auto Union A-G kostengünstig zu übersenden und ist innerhalb einer Woche nach Absendung der Anzeige von der Beendigung der Reparatur bei der Auto Union A-G abzuholen, andernfalls sich der Besteller ohne weitere Mahnung im Verzug mit den unter „Abnahme“ vereinbarten Folgen befindet. Die bei der Reparatur oder bei der Beseitigung der Mängel auf Grund der Gewährleistungspflicht ersetzen Teile gehen ohne Entgelt in das Eigentum der Auto Union A-G über.

## Übertragung der Vertragsrechte

Eine Übertragung der Rechte aus diesem Vertrage durch den Besteller ist nur mit schriftlicher Genehmigung der Auto Union A-G zulässig.

## Beispiele für telegrafische Bestellungen.

In nachfolgendem geben wir Ihnen einige Beispiele für telegrafische Bestellungen:

1. a) Auto Union A-G, Werk Horch, Zwickau in Sachsen. Sendet per Post für Wagen Nummer 810044 Motor Nummer 810062 ein Kettenrad auf Kurbelwelle 36672  
Unionfiliale Leipzig

Das Telegramm würde lauten:  
Horchwerke Zwickausachsen 810044 pomot ein 36672  
Unionfiliale Leipzig

- oder 2. a) Auto Union A-G, Werk Horch, Zwickau in Sachsen. Sendet per Befracht für Wagen Nummer 810046 Motor Nummer 810081 ein komplettes Kurbelgehäuse-Unterteil 35076  
Mohag-Erfurt

Das Telegramm würde laufen:  
b) Horchwerke Zwickausachsen 810046 fretmot ein 35076  
Mohag-Erfurt

- oder 3. a) Auto Union A-G, Werk Horch, Zwickau in Sachsen. Sendet auf schnellstem Wege für Wagen Nummer 810003 Motor Nummer 810015 acht Ventilkegel 37617 ein Kurbelgehäuse-Oberteil 35086 und ein Wasserpumpengehäuse 36107  
Telosverkehr

Das Telegramm würde laufen:  
b) Horchwerke Zwickausachsen 810003 rapmot acht 37617 ein 35086 ein 36107  
Telosverkehr

- oder 4. a) Auto Union A-G, Werk Horch, Zwickau in Sachsen. Senden Sie mir sofort einen Monteur für Motor mit folgenden Teilen für Wagen Nummer 810008 16 Ventilkegel 37617, eine komplett Wasserpumpe 35985, drahtet wann Monteur abreist.  
Kraftverkehr Stuttgart

Das Telegramm würde laufen:  
b) Horchwerke Zwickausachsen motsolba 810008 sechszehn 37617 eine 35985 sobaldi  
Kraftverkehr Stuttgart

Antwort auf 4a:

c) Kraftverkehr Stuttgart. Gewünschter Monteur reist sofort mit bestellten Teilen ab  
Horchwerk

Das Telegramm würde laufen:  
d) Kraftverkehr Stuttgart sorapi mit Teilen  
Horchwerk

Zur Erledigung der Bestellungen ist Aufgabe der Fahrgestellnummer unbedingt erforderlich, ersparen Sie uns bitte Rückfragen nach derselben.

Verkaufsbedingungen siehe Seite 2.

Aenderung der Ersatzteilepreise behalten wir uns ausdrücklich vor.

Kolben. Sollen die Kolben einbaufertig geliefert werden, muß uns das Maß der Zylinderbohrungen auf das hundertstel Millimeter genau angegeben werden. Zwecks Feststellung des Maßes sind an jeder Bohrung 4 Messungen mit dem Innenmikrometer vorzunehmen, und zwar oben und unten in der Laufrichtung der Kurbelwelle und senkrecht hierzu.

Die Einsendung der schadhaften Kolben als Maßrichtlinie ist zwecklos. Nach Einbau neuer Kolben muß der Wagen unter denselben Bedingungen wie ein fabrikneuer eingefahren werden.

Wir empfehlen daher alsdann den Einbau von Drosselscheiben in die Saugleitung unter dem Vergaser.

Zahn- und Kegelräder aus den Gruppen Motor, Getriebe und Hinterachse können im allgemeinen nur satz- resp. paarweise abgegeben werden. Aus technischen Gründen lassen wir diese auf unseren Prüfständen einlaufen. Es hat keinen Zweck, ein abgenutztes oder ein auch nur gering beschädigtes Rad mit einem neuen Rad zusammen laufen zu lassen; erstens laufen diese Räder nie ruhig und zweitens wird das neue Rad durch das mit ihm arbeitende beschädigte Rad in kürzester Zeit deformiert.

Kotflügel liefern wir nur grundiert und unlackiert.

Motorhauben liefern wir ebenfalls unmontiert und unlackiert, da diese Teile am Fahrzeug aufgepaßt und entsprechend nachgearbeitet werden müssen.

Telegrafische, telefonische oder als dringend bezeichnete Ersatzteil-Aufträge werden nach Möglichkeit innerhalb 24 Stunden ausgeführt, sofern die Teile ab Lager verfügbar sind. Nach Büroschluß einlaufende Bestellungen (Bürozeit zur Zt. 8-17 Uhr, Sonnabends bis 13 Uhr) können erst am folgenden Arbeitstag Erledigung finden.

Bei sämtlichen Mitteilungen in bezug auf Ersatzteillieferungen bitten wir unsere in jeder Auftragsbestätigung oder Rechnung aufgeführt Fahrgestell- und Kommissionsnummer aufzugeben.

Gutschriften für beanstandete, der Gewährspflicht unterliegende Teile können ausschließlich erst nach Eingang und Prüfung derselben zur Beurteilung kommen. Ausgewechselte Teile müssen uns spätestens 14 Tage nach Erhalt des Ersatzes zurückgegeben werden.

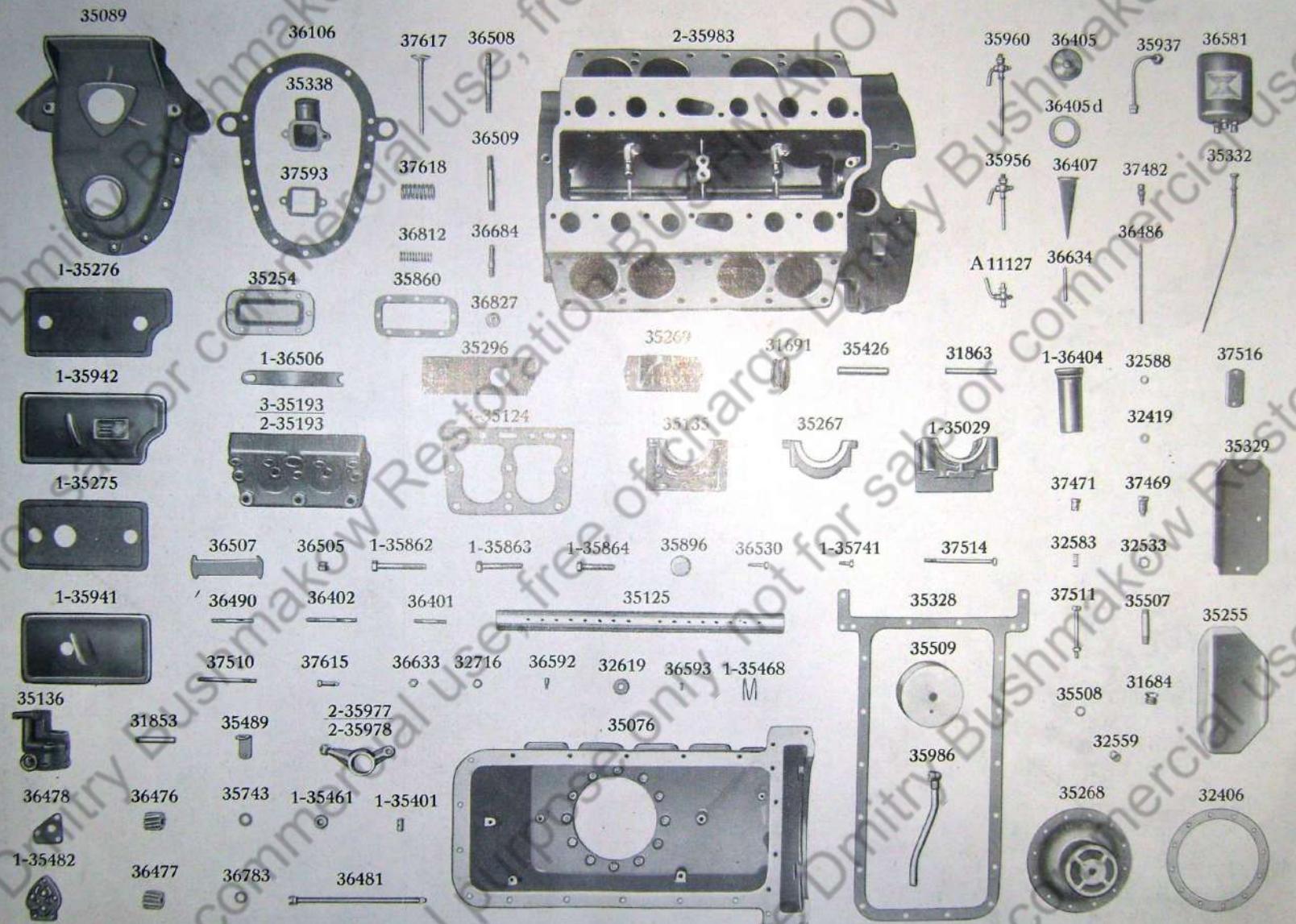
Muster werden, falls diese nicht besonders zurückgefordert werden, nach Erledigung der Bestellung ohne Vergütung für das anfallende Material verschrottet.

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

1. Motor . . . . .	Seiten	6—11
2. Getriebe und Kupplung . . . . .	" 4 u. 5	" 12—15
3. Lenkstock . . . . .	" 6 u. 7	" 16—19
4. Einzelradaufhängung . . . . .	" 8	" 20—21
5. Fahrgestell . . . . .	" 9—12	" 22—29
6. Werkzeuge und Sonderzubehör . . . . .	" 13	" 30—31

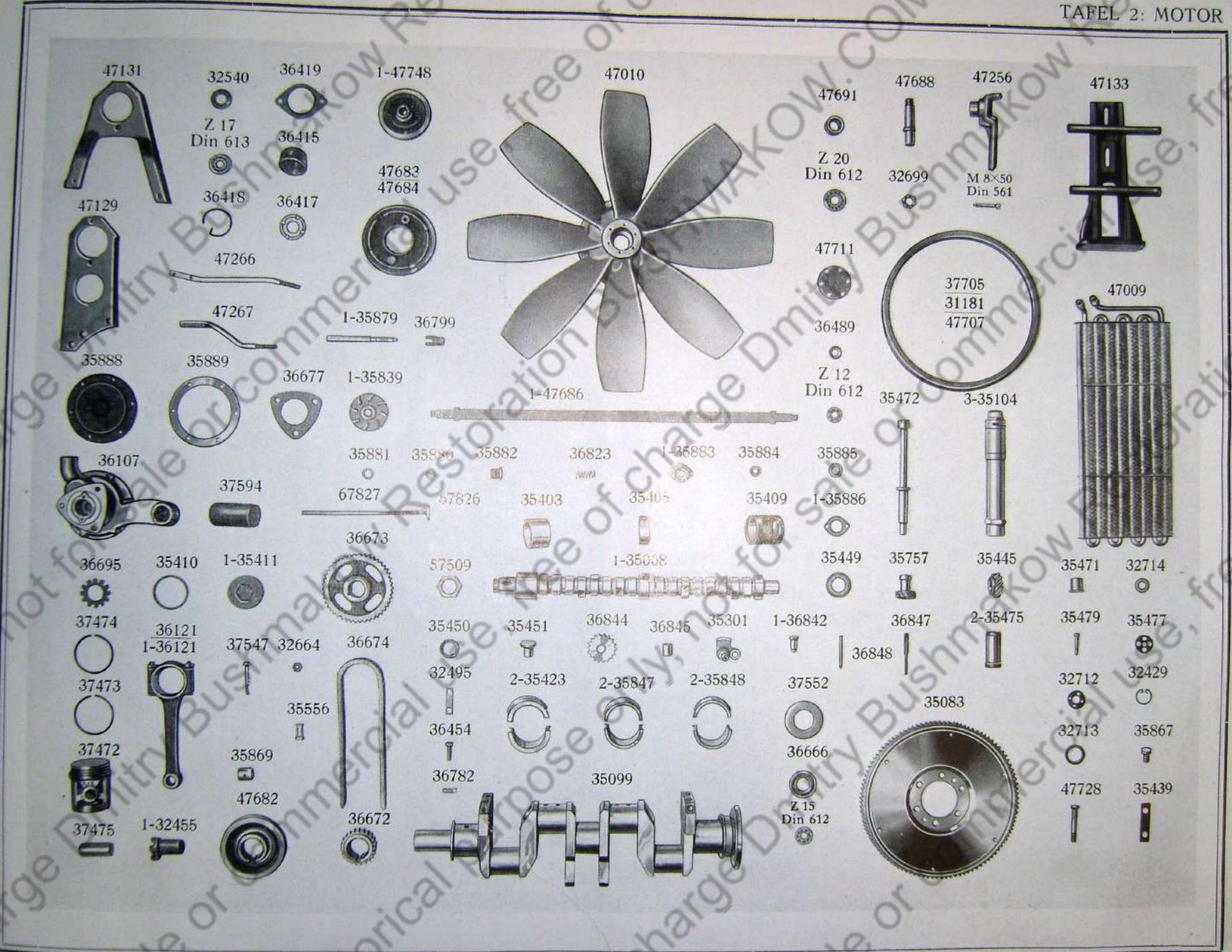


TAFEL 1: MOTOR



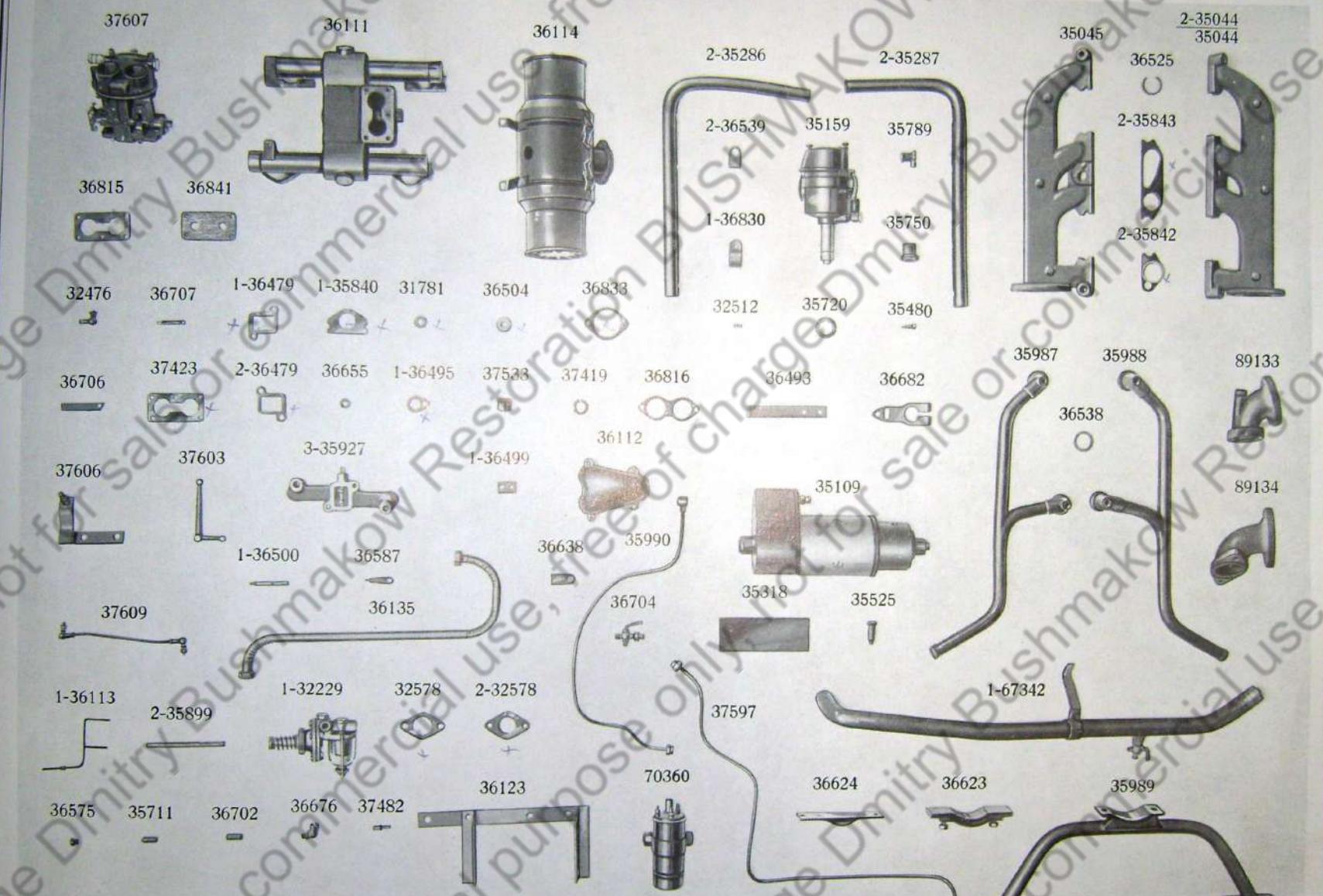


TAFEL 2: MOTOR



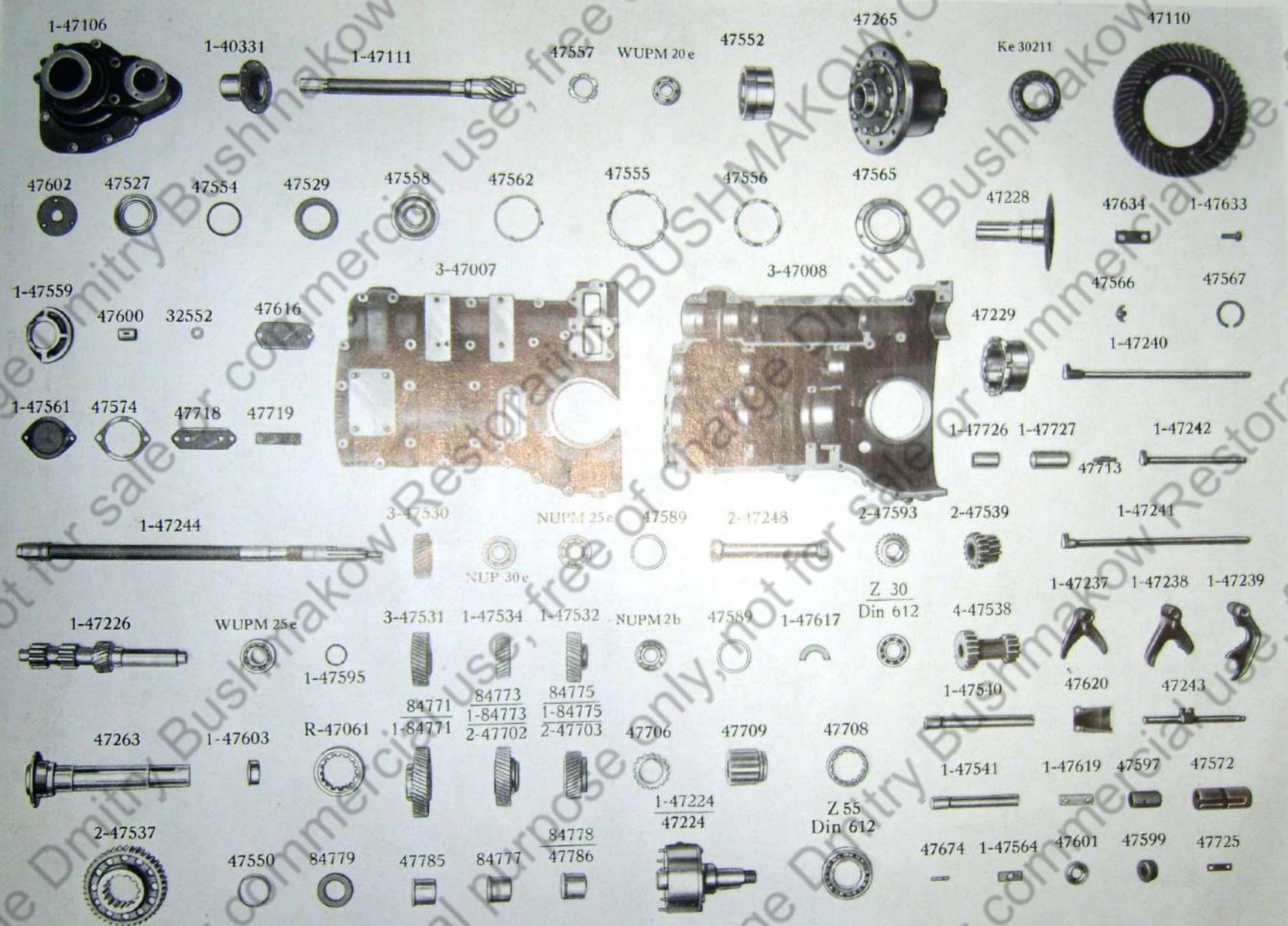


TAFEL 3: MOTOR



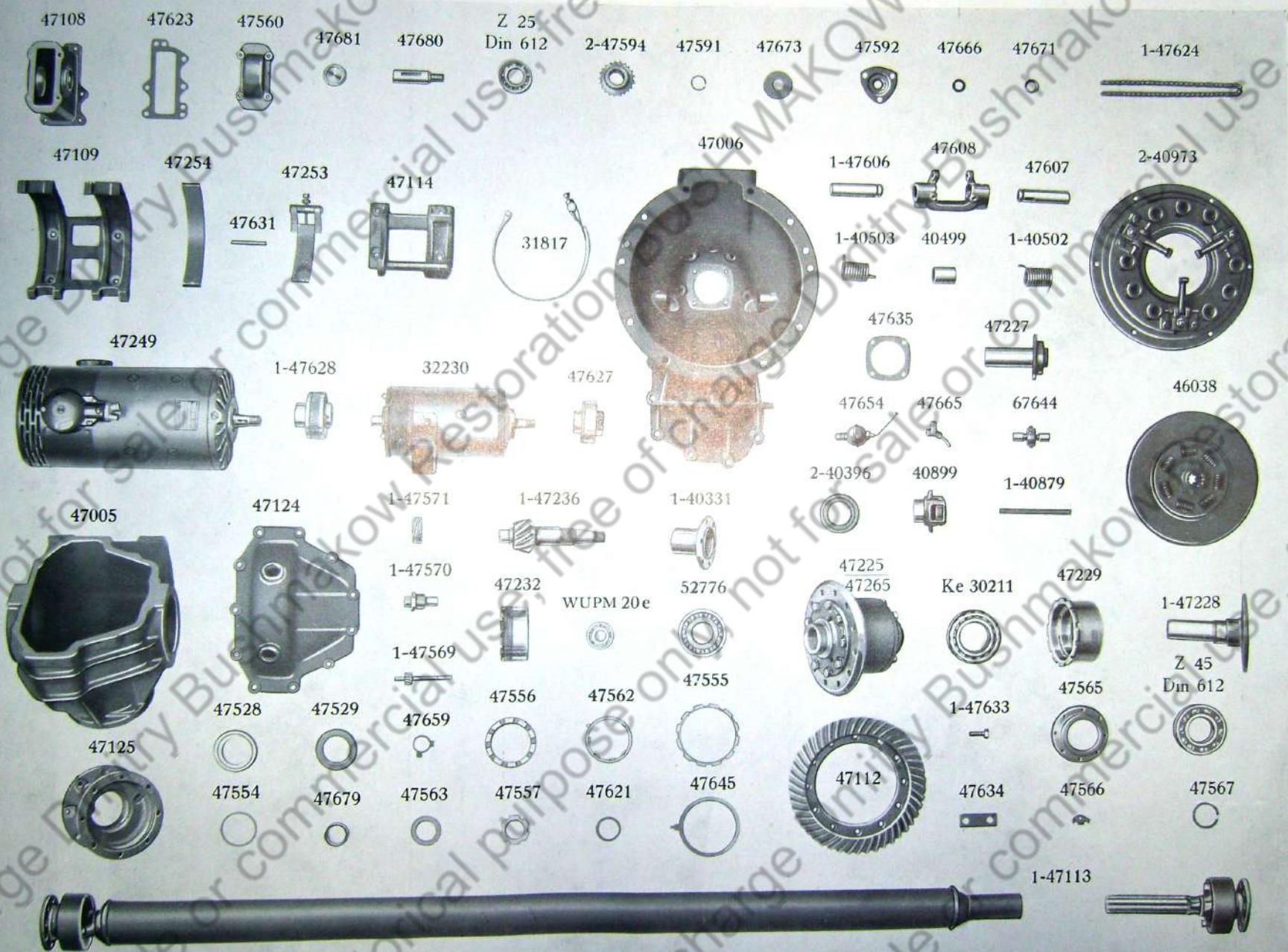


TAFEL 4: GETRIEBE UND KUPPLUNG





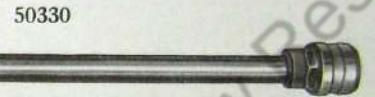
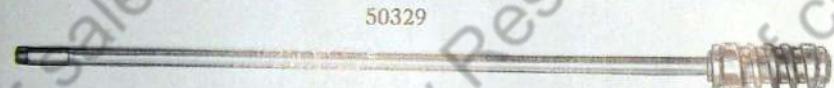
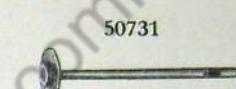
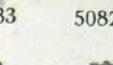
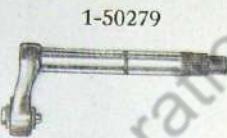
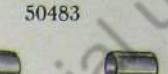
TAFEL 5: GETRIEBE UND KUPPLUNG



TAFEL 6: LENKSTOCK

Stück- Nummer	LENKSTOCK	Stück- per Wagen	Stück- preis RM	Stück- Nummer	LENKSTOCK	Stück- per Wagen	Stück- preis RM	Stück- Nummer	LENKSTOCK	Stück- per Wagen	Stück- preis RM
1—50157	<b>Lenkstockgehäuse</b>				<b>Lenkstocklagerbock</b>			48480	Büchse zur Lenkradwelle		
1—50045	Lenkstock-Ross 660			67311	Lagerbock	1	12.50	48704	Kegelrad auf Lenkradwelle	1	2.—
50250	Lenkstockgehäuse	1	26.60		Befestigungsschrauben M 12×1,5×25 Kr K 133	4	—.20	48557	Paßfeder 6×4×18 Kr G 515	1	8.50
50828	Seitendeckel	1	6.68		Klemmschrauben für Lagerbock				Paßscheiben 1 mm stark	2	—.10
	Dichtung für Seitendeckel	1	—.12		M 12×1,5×45 Kr K 133	2	—.35	48558	für Kegelradeinstellung	2	—.07
	Sechskantschrauben für Seitendeckel				Federringe 12,5 DIN 127	6	—.02	48559	Paßscheiben 0,5 mm stark		
	5/16"×22 DIN 931	2	—.12					48560	für Kegelradeinstellung	je nach	
	Sechskantschrauben für Seitendeckel								Paßscheiben 0,2 mm stark	2	—.07
	5/16"×35 DIN 931	4	—.16	50180	<b>Lenkwinkeltrieb</b>				für Kegelradeinstellung		
50483	Federringe 9×2,5/4 DIN 127	6	—.01	48555	Gehäuse für Lenkwinkeltrieb	1	12.50		Paßscheiben 0,1 mm stark	4	—.07
1—50279	Lagerbüchsen	2	—.	48555	Klemmschraube für Gehäuse M 10×40 Kr K 131	1	—.20		für Kegelradeinstellung		
	<b>Fingerhebelwelle</b> , mit Mutter und Feder- scheibe, ohne Lenkfänger und Rollenlager	1	31.80	48481	Feststellschraube 10,5 DIN 127	1	—.02		Sechskantmutter M 18×1,5 Kr K 115	2	—.07
2—50279	Fingerhebelwelle, mit Mutter und Feder- scheibe, Lenkfänger und Rollenlager, kpl.			48705	Gegenmutter z. Feststellschraube M 10 Kr K 113	1	1.25	48554	für Kegelrad am Lenkrad		
50501	Mutter für Fingerhebelwelle	1	44.60		Büchse zur Lenkspindel	1	—.08		Zahnscheiben FZJ 18	1	—.18
	Federring 26×5/7 DIN 127	1	—.05		Scheibenfeder 5—7,5 DIN 304, dazu	1	—.20		Flansch für Lenkradwelle	1	8.65
50833	<b>Lenklinge mit Rollenlager</b> , komplett	1	12.80	48557	Sechskantmutter M 22×1,5 Kr K 115, dazu	1	—.12	50181	Paßfeder 6×4×18 Kr G 515 zum Flansch	2	—.10
50833	Nachstellschraube mit Mutter 50634	1	1.40		Zahnscheibe FZJ 22	1	—.25	48548	Sechskantmutter M 18×1,5 Kr K 115, z. Flansch	1	—.18
50827	Vierkantfeststellschraube mit Mutter 50497	1	—.52		Verschlüsse für Lenkspindel	1	—.20	1—48480	Lenkrad	1	36.—
50731	Deckel mit Oelstandsrohr 50846	1	1.84	1—48557	17,5 mm Ø	1	1.20		Befestigungsring für Lenkrad	1	2.75
50490	Dichtung dazu	1	—.08		Verschlüsse für Lenkspindel	je nach			Büchse für Lenkrad	1	2.—
	Zylinderkopfschrauben 1/4"×14 DIN 65	2	—.04	2—48557	17 mm Ø	1	1.20	48507	Sechskantschrauben M 8×35 DIN 87	6	—.18
50732	Zylinderkopfschrauben 1/4"×12 DIN 65	2	—.04		Verschlüsse für Lenkspindel	Bedarf		48556	zur Befestigung des Lenkrades		
50329	Kupfersbesteck	4	—.16	3—48557	16,7 mm Ø	1	1.20	50886	Sechskantmutter M 8 Kr K 113	6	—.06
50330	Lenksäule mit Schnecke und Drucklager, kpl.	1	55.80		Verschlüsse für Lenkspindel				Federringe 8,5 DIN 127	6	—.01
	Mantelrohr mit Nachstellmutter	1	13.60	48553	16,5 mm Ø	1	1.20		Kappe für Lenkrad	1	.65
					Welle für Lenkrad	1	5.25	50428	Deckel zum Lenkgehäuse	1	1.75
									Dichtungsring zum Deckel	1	.85
									Befestigungsschrauben M 6×15 Kr K 131, dazu	6	.09
									Federringe 6,6 DIN 127	6	—.01
									Lub-Schmiertützen	1	—.20

TAFEL 6: LENKSTOCK



48555



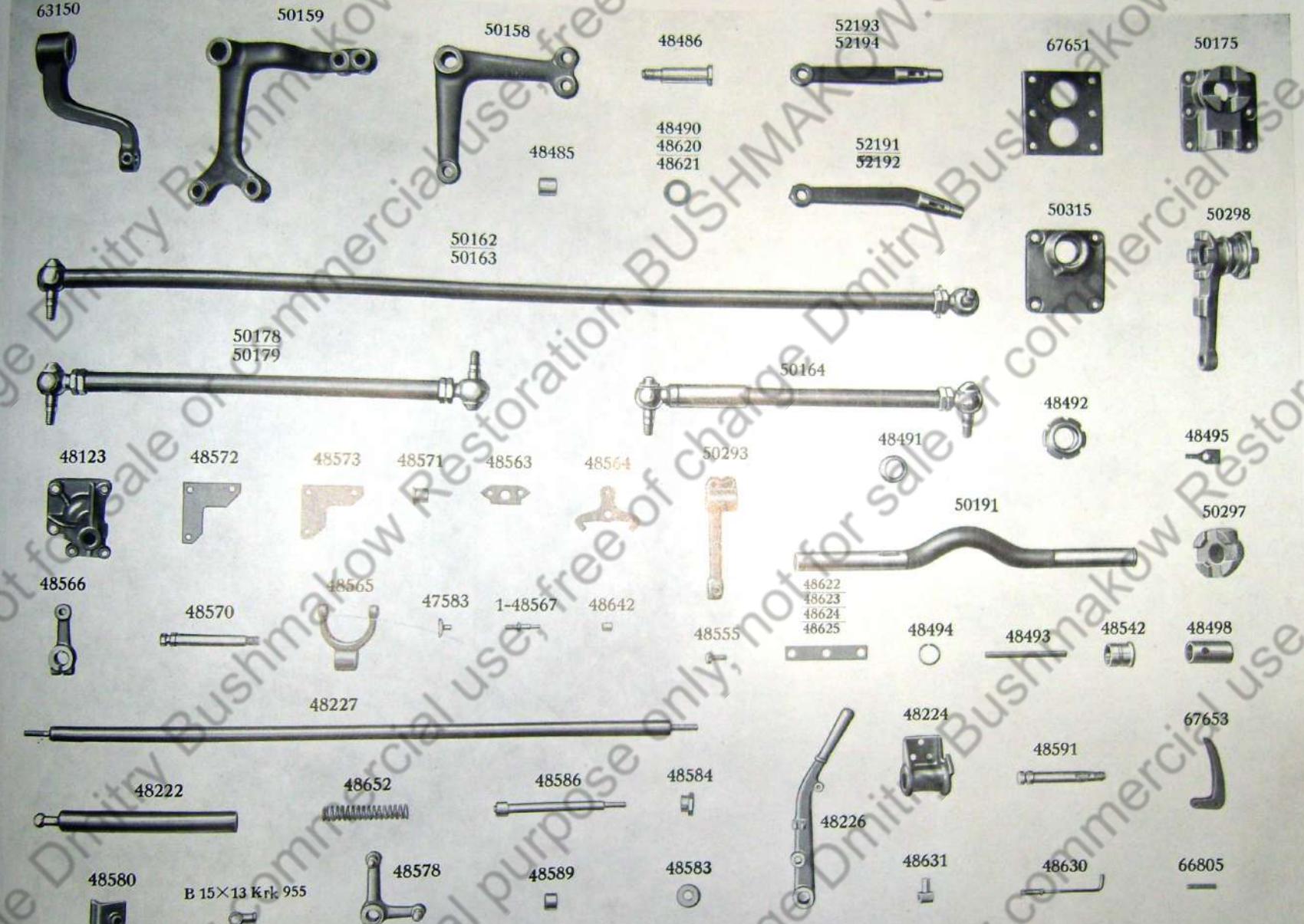
48557  
48558  
48559  
48560



50428

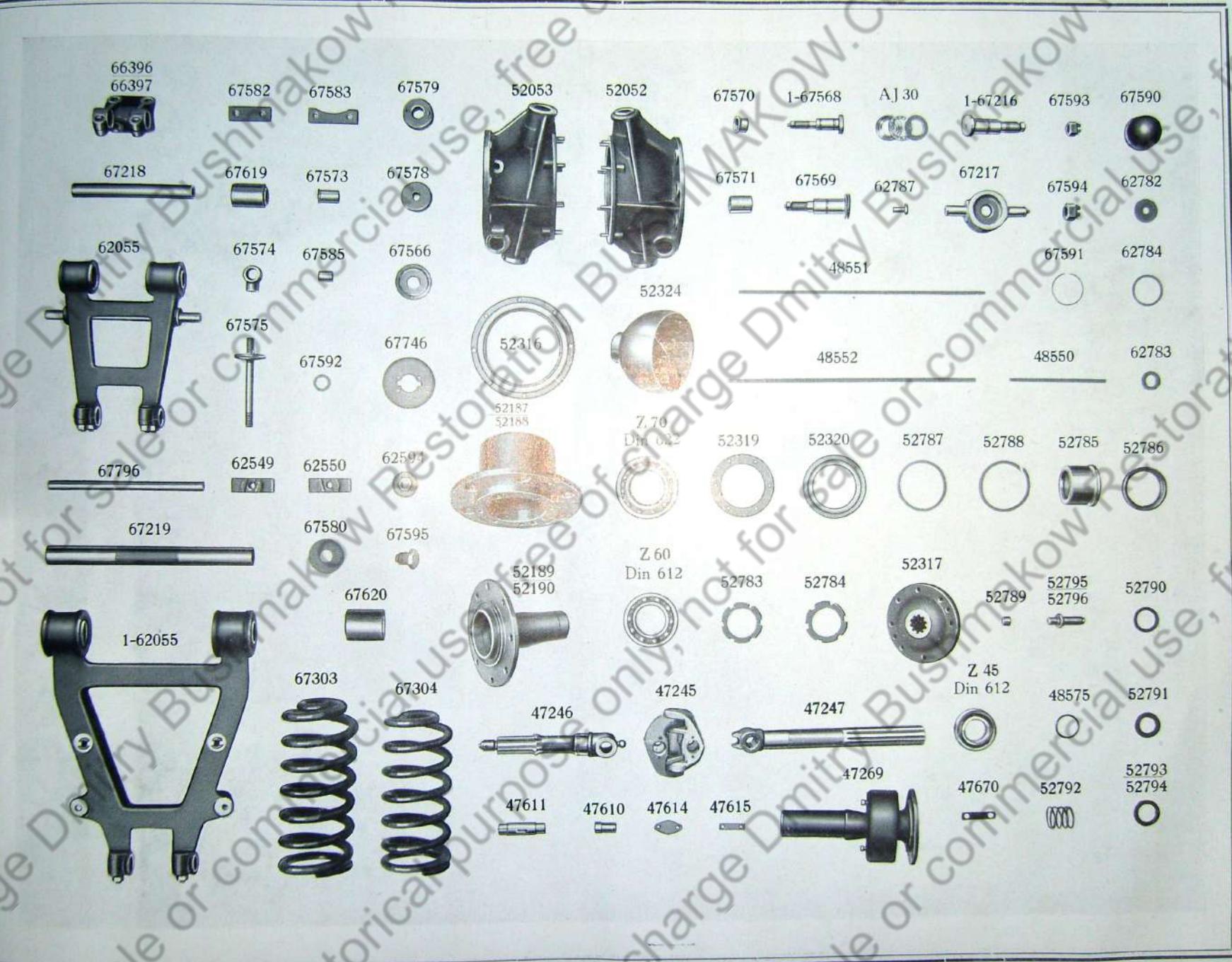


TAFEL 7: LENKSTOCK





TAFEL 8: EINZELRADAUFHÄNGUNG



TAFEL 9: FAHRGESTELL

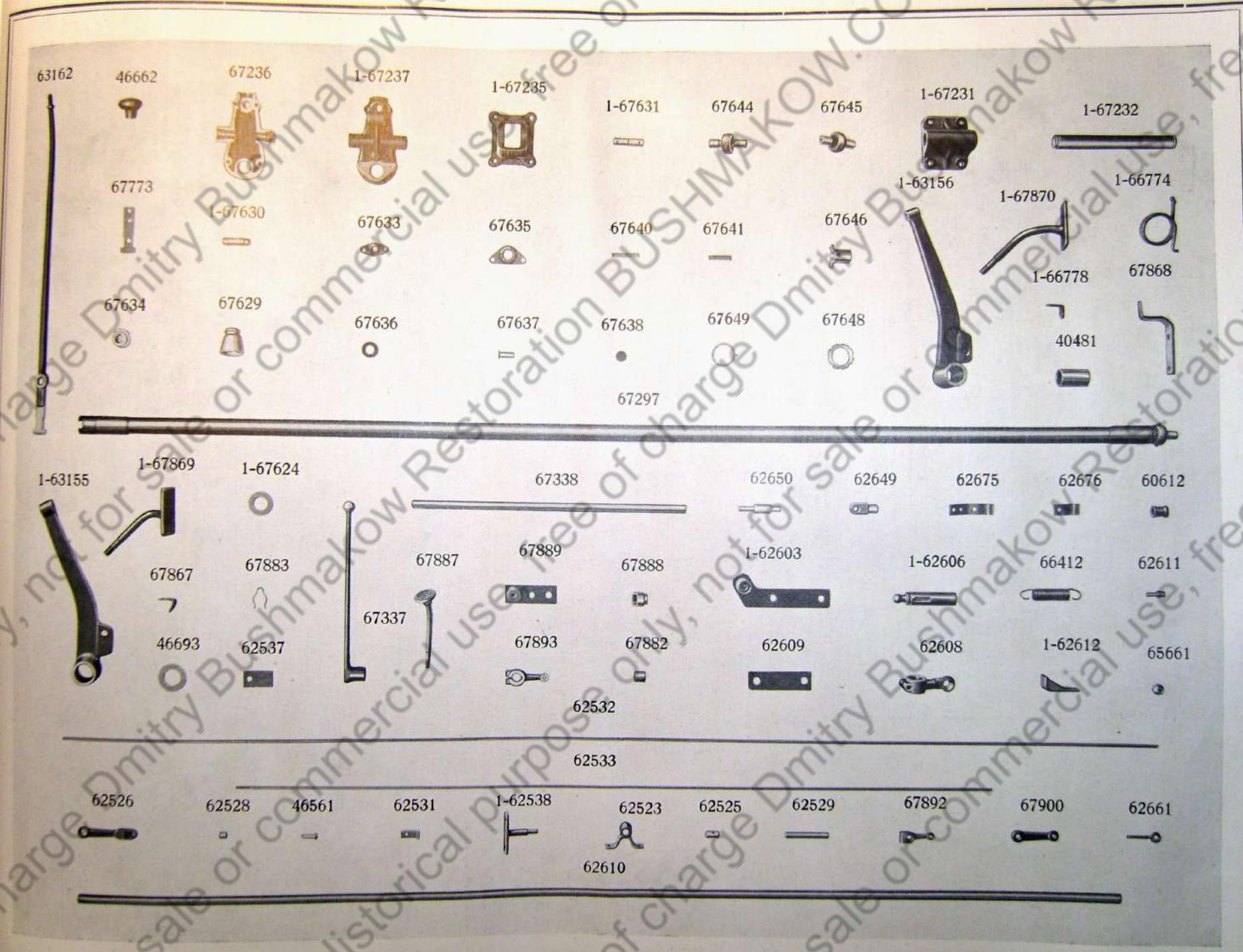
Stück- Nummer	FAHRGESTELL	Stück per Wagen	Stück- preis RM	Stück- Nummer	FAHRGESTELL	Stück per Wagen	Stück- preis RM	Stück- Nummer	FAHRGESTELL	Stück per Wagen	Stück- preis RM
	<b>Rahmen</b>										
1—89096	Rahmen, komplett			1—62778	Distanzscheiben	2	—.30		Sechskantschrauben M 14×1,5×75 Kr K 133	16	—.45
63085	Rahmenlängsträger, roh	2	—75—	2—35294	Sechskantmuttern M 10×1,5 Kr K 113	12	—.08		für Befestigung der Stoßdämpfer	8	—.02
63093	Vordere Rahmenverbindung, komplett	1	—15—		Federscheiben 10,5×2,2/3,5 Din 127	12	—.02		Federringe 12,5 Din 127	16	—.02
1—63160	Konsol für Pedallagerung	1	—2,50		Gummilager, komplett	2	—27,50		Federringe 15 Din 127		
63091	Traverse unter dem vorderen Getriebe, komplett	1	—125—		Sechskantmuttern M 14×1,5 Kr K 113	2	—.12				
63158	Bock für vorderen Lenkspurhebel, komplett	1	—7,50		Federscheiben 15×3/4,5 Din 127	2	—.02				
63092	Traverse für Aufhängung des vorderen Getriebekopfes, komplett	1	—		Befestigungsschrauben für Gummilager M 12×1,5×20 Kr K 133	4	—.20	89030			
63095	Mittlere Traverse, komplett	1	—14—	62568	Federscheiben 12,5×2,5/4 Din 127	4	—.02	89031	Auspuffanlage		
1—63140	Hinterre Getriebeaufhängung, rechts, komplett	1	—2,50	62570	Gewindebolzen für Druckplatte	2	—.40		<b>Auspuffleitung</b> , komplett, rechts	1	—.45—
1—63141	Hinterre Getriebeaufhängung, links, komplett	1	—2,50	62571	Gummiplatte für Getriebe	1	—1,75		<b>Auspuffleitung</b> , komplett, links	1	—.45—
63086	Traverse unter dem hinteren Getriebe, komplett	1	—115—	62572	Druckplatte für Gummiplatte	1	—1—				
63159	Bock für hinteren Lenkspurhebel, komplett	1	—11,50	62597	Bolzen für Druckplatte	2	—.40				
1—62178	Konsoloherteil, rechts, komplett	1	—3,25	63143	Distanzscheiben	2	—1,20	1—63098	<b>Kühlerbefestigung</b>		
2—62178	Konsoloherteil, links, komplett	1	—3,25		Sechskantmuttern M 14×1,5 Kr K 115	2	—.13	62179	Konsol für Kühler	1	—16,30
63146	Lagerböcke für die Wagenfedern	4	—5,50		Gummiblock, komplett	1	—2,70	62377	Traverse für Kühler	1	—9,50
63147	Lagerböcke für die Wagenefedern	4	—5,50		Sechskantschrauben M 10×20 Kr K 131	2	—.15	Verstrebung für Kühler	2	—1,50	
67376	Befestigungsplatten für Stoßdämpfer	4	—2,70	62277	Federringe 10,5 Din 127	2	—.02	Sechskantschrauben M 10×25 Kr K 131	2	—.16	
67377	Befestigungsplatten für Stoßdämpfer	4	—2,70	62281	Sechskantmuttern M 10 Kr K 113	2	—.08	Sechskantschrauben M 10 Kr K 113	4	—.08	
	<b>Vordere Getriebeaufhängung</b>			1—62280	Getriebeverstrebung, rechts hinten, komplett	1	—1,75	4—11×2,5/4 Din 127	<b>Stoßdämpfer</b>		
67738	Unterlagen	2	—.80	67421	Winkel	1	—.35	77006	Kraftstoffbehälter, komplett, links	1	—62,50
67740	Unterlegschiben	4	—.20	67422	Winkel	1	—.35	77007	Kraftstoffbehälter, komplett, rechts	1	—65—
67739	Deckschiben	4	—.60		Gummischeiben	4	—.10	1—67823	Tankverschraubungen, komplett	2	—3,25
62869	Befestigungsschrauben	4	—.40		Teller dazu	4	—.25	67821	Dichtungen dazu	2	—.40
	<b>Stoßdämpfer</b>							66842	Einfüllsiebe, komplett	2	—1,30
62869	Federscheiben 13×3/4 Din 127	4	—.02	63556	Stoßdämpfer für vorn rechts und hinten rechts, ohne Hebel	4	24,50	4—62339	Dreiwegehahn, komplett	1	—11,50
	Sechskantschrauben für Tachometergehäuse			63557	Stoßdämpfer für vorn links und hinten links, ohne Hebel	4	24,50	4—66265	Verbindungsrohrlauch, kompl., zum Kraftstoff- behälter, Metallschlauch 1250 mm lang	1	—12,50
	M 8×35 Kr K 131 Traverse u. Lenkeranschl.			63558	Hebel für Stoßdämpfer	8	—	67821	Ausgleichsleitung, kpl., v. rechten zum linken Behälter, Metallschlauch 125 mm lang	1	—8,75
	Sechskantschrauben M 8×28 Kr K 131 für Tachometergehäuse und Traverse	3	—.14	83285	Gummibüchsen für Hebel und Gelenkstücke	24	—1,75	63862	Saugleitung, kpl., vom rechten Behälter zum Dreiwegehahn, Metallschlauch 200 mm lang	1	—7—
	Federringe 8,5 Din 127	5	—.13	1—64692	Federnde Zahnscheiben FZA 8	24	—.06	63864	Reserveleitung, kpl., v. linken Behälter zum Dreiwegehahn, Metallschlauch 670 mm lang	1	—4—
63880	Sechskantmuttern M 8 Kr K 113	8	—.01		Sechskantmuttern M 8 Kr K 113	24	—.06	63866	Hauptsaugleitung, kpl., vom Dreiwegehahn z. Kupferrohr 6×80, 553 mm lang	1	—6,25
63881	Unterlagen für Getriebe } nach Bedarf	8	—.06		Gestänge, komplett	8	—2—				
	Unterlagen für Getriebe }	1	—1,20	67375	Gelenkstücke für Gestänge	8	—2,30				
	Unterlagen für Getriebe }	—.70		62653	Bügel für Gelenkstücke, komplett	8	—2,10				
62259	<b>Aufhängung des hinteren Getriebes</b>			62658	Schrauben für Bügel zum Befestigen an der unteren Schwinge	8	—.95	63868			
62260	Bock für Aufhängung, rechts	1	—7,50	62656	Sechskantmutter M 12×1,5 Kr K 113	8	—.10				

TAFEL 9: FAHRGESTELL





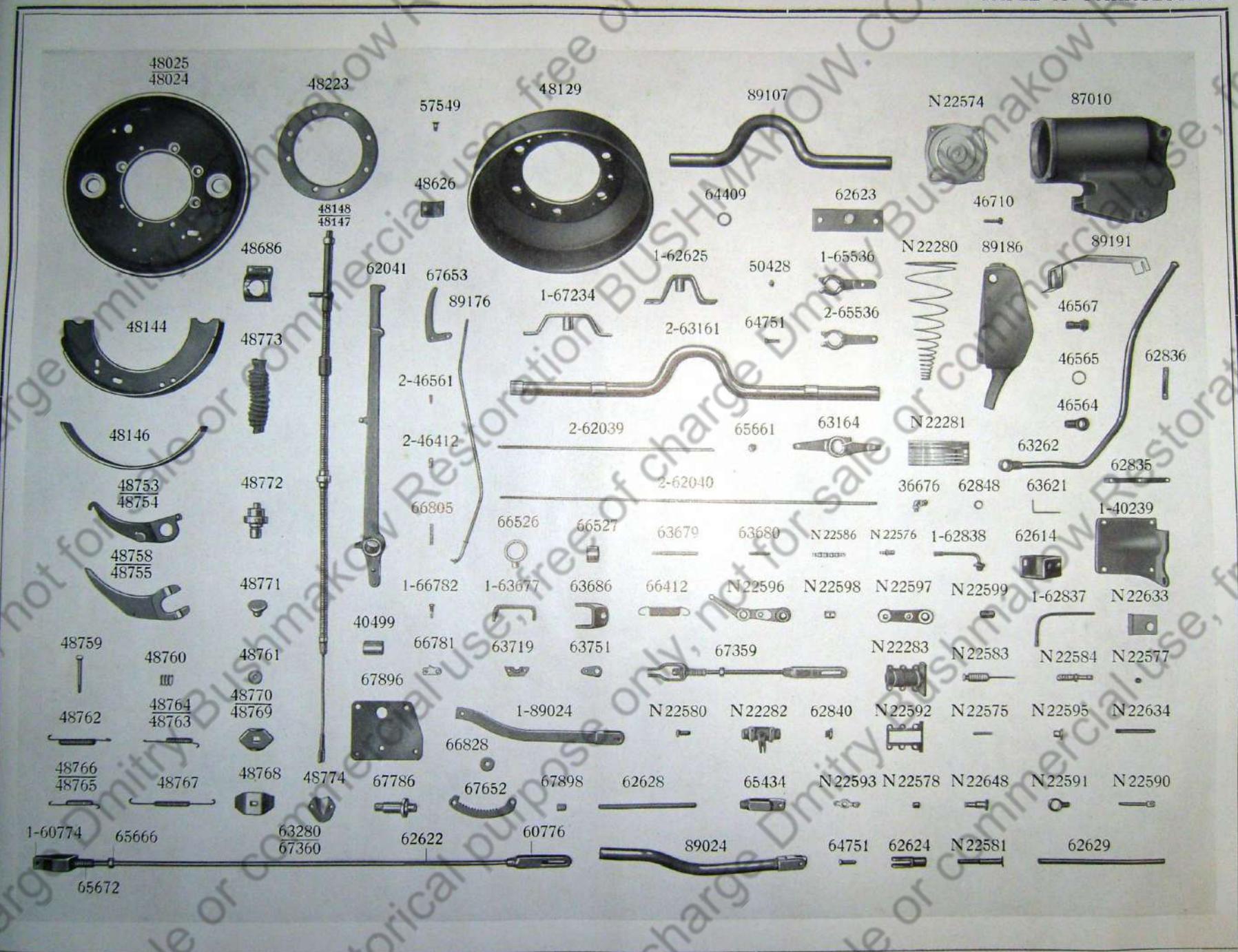
TAFEL 10: FAHRGESTELL







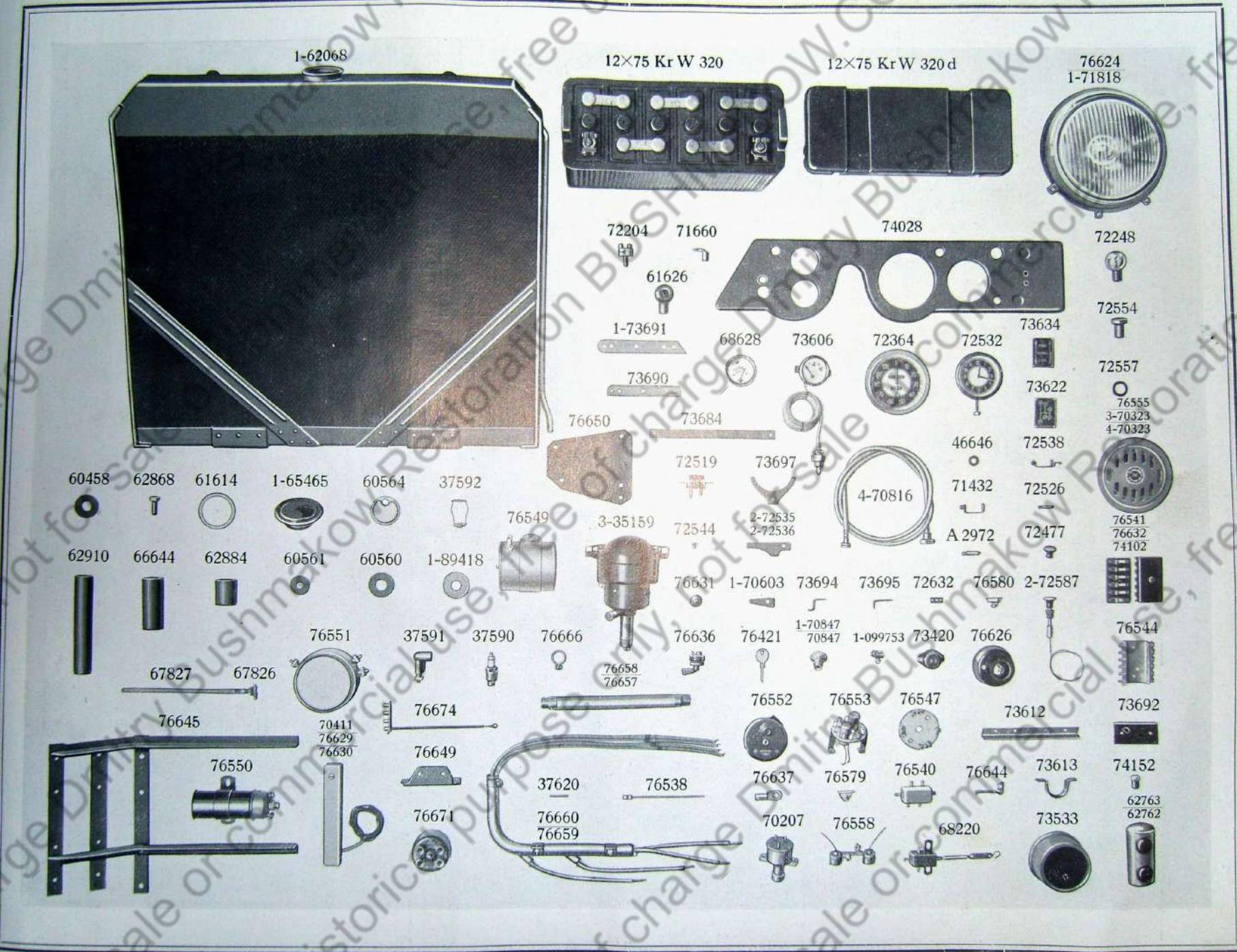
TAFEL 11: FAHRGESTELL



## TAFEL 13: WERKZEUG UND SONDERZUBEHÖR

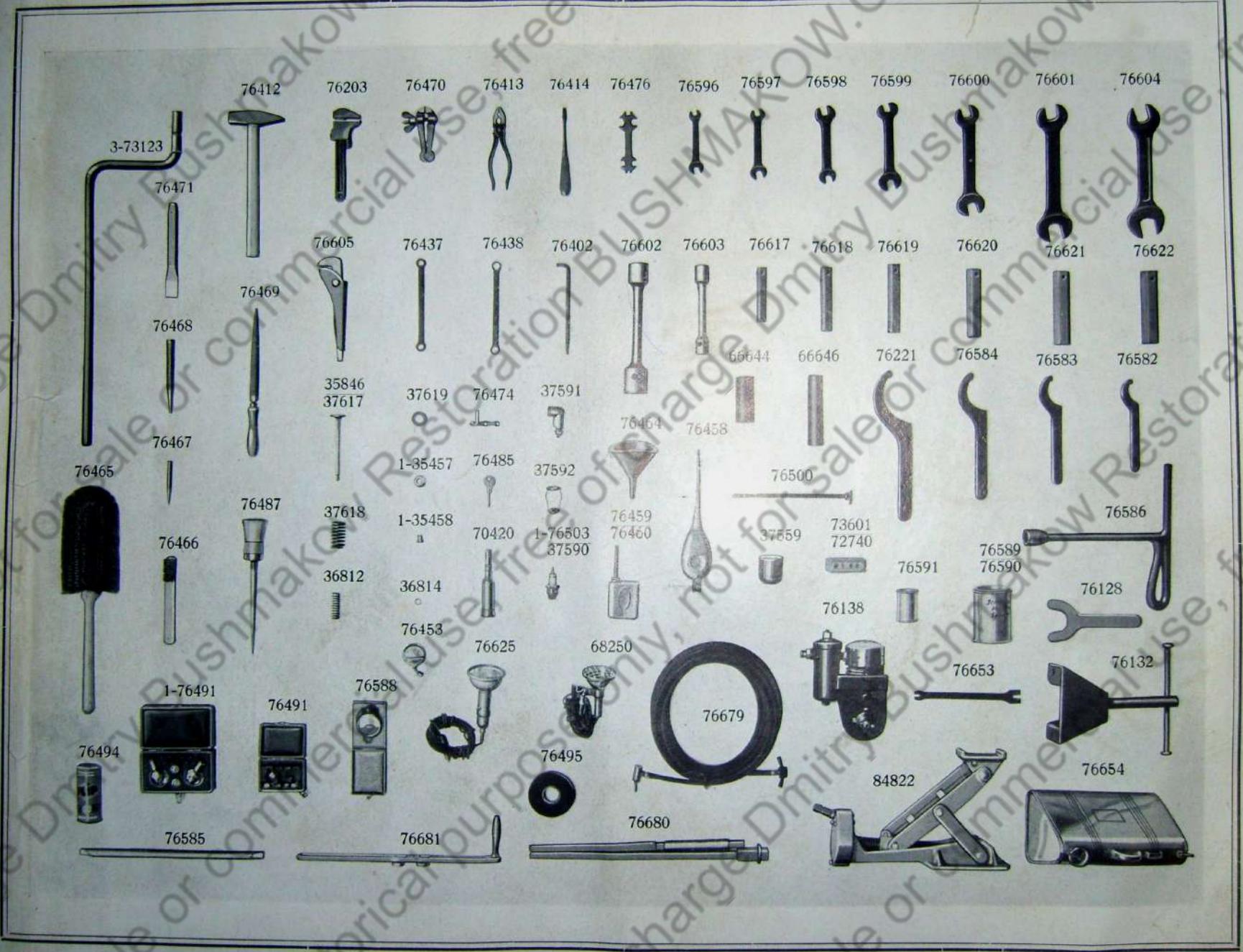
Stück- Nummer	WERKZEUG UND SONDERZUBEHÖR	Stück- per Wagen	Stück- preis RM	Stück- Nummer	WERKZEUG UND SONDERZUBEHÖR	Stück- per Wagen	Stück- preis RM	Stück- Nummer	WERKZEUG UND SONDERZUBEHÖR	Stück- per Wagen	Stück- preis RM
76412	Gussstahlhammer	1	1.—	76584	Hakenschlüssel für Nutmutter am Schaltrohr	1	1.35	76509	Schwamm	1	2.—
76471	Flachmeisel 200 mm lang	1	1.10	76221	Hakenenschlüssel z. Spannen d. Ventilatormotoren	1	1.—	76506	Lederlappen	1	3.20
76468	Durchschlag rund 6 mm Ø	1	—.55	76128	Spezialschlüssel für Ringmuttern a. d. Radnabe	1	4.—	76507	Putzwolle	0,5 kg	—.50
76467	Durchschlag rund 3 mm Ø	1	—.50	76585	Montierhebel für Hering-Scheibenräder	1	1.30	76461	Decke aus Drillichstoff 226×120 mm f. Putzwolle	1	.70
76459	Halbrundschlüssel 200 mm lang mit Heft	1	1.20	76586	Schlüsselgriff für Hering-Scheibenräder	1	3.75	76508	Sicherungseleinwind	1	—.15
76511	Hülle für Halbrundschlüssel	1	—.25	37617	Ventilkegel	2	4.75	76494	Büchsen mit Gummianstandsetzungsmaterial	1	1.—
76470	Handfeilkloben, mit breitem Maul, 100 mm lg.	1	2.50	37618	Ventilfedern, außen	2	—.50	76495	Isolierband	1	—.85
76203	Mutterschlüssel, verstellbar, max. 60 mm SW, 206 mm lang	1	2.—	36812	Federfedern, innen	2	—.25	76138	Vorsteckluftpumpe, komplett	1	72.50
76413	Kombinationszange	1	—.75	37619	Federsteller	2	1.35	76653	Antiehswelle für Vorsteckpumpe	1	6.75
76605	Blitzrohrzange	1	1.25	35458	Klemmkegel	2	1.20	76679	Gummischlauch mit Anschlußstücken dazu	1	7.50
76414	Schraubenzieher mit durchgehender Klinge	1	—.45	36814	Springringe	2	—.05		Sechskantschrauben M 10×18 Kr K 144		
76402	Schlüsseldorn mit Vierkant	1	—.40	73601	Düsenschachtel	1	1.20	76453	für Luftpumpe	2	—.15
76596	Doppelschraubenschlüssel SW 10×14	1	1.20	73602	Sicherungsblech für Düsenschachtel	1	—.15	76501	Luftdruckmesser	1	3.75
76597	Doppelschraubenschlüssel SW 14×17	1	1.40	1—76561	Düsen für Vergaser, bestehend aus: 2 Haupt- düsen f. Benzol, 2 Leerlaudüsen f. Benzol	1 Satz	5.40	76496	Ventileinsatz für Luftbereifung	1	.75
76598	Doppelschraubenschlüssel SW 17×19	1	1.60		Zündkerzen in Schutzhüllen, Bosch DM 175/23			37559	Diverse Dichtungen	1 Satz	4.—
76599	Doppelschraubenschlüssel SW 19×22	1	1.80	1—76503	nicht für Funkwagen			76491	Glasbehälter für Kraftstoffpumpe	1	.40
76600	Doppelschraubenschlüssel SW 24×27	1	2.40		Zündkerzen, Bosch M 145/22	2	2.—	76588	Bosch-Ersatzteile-Kasten, komplett	1	10.00
76601	Doppelschraubenschlüssel SW 32×36	1	3.50	37590	Zündkerzen, Bosch M 175/38	2	2.90	76625	Kasten mit Vorratsachsen für Zündanlage	1	5.50
76604	Mutterschlüssel für Faudiglenk-Gegenmuttern	1	2.50	2—76503	Entstörkappen	2	2.—	76620	Spannungsmesser	1	9.50
76437	Schlüssel für Ventileinstellung SW 11	1	—.70	37591	Funkwagen	2	4.40	76452	Handlampe, komplett, mit Kabel	1	15.00
76438	Schlüssel für Ventileinstellung SW 14	1	—.70	37592	Spannbügel	1	4.25	76680	Handlampe mit Schutzkorb, kpl. mit Kabel	1	15.00
76474	Schlüssel für Verteiler	2	—.50	1—76502	Leitungskabel	1m	—.40	76681	Wagenheber	1	25.—
76476	Schlüssel für Vergaser	1	—.60	76502	Zündkabel	1m	—.30	76132	Verlängerungstück dazu	1	3.—
76485	Kurzschlüsselschlüssel	2	—.25	76589	Blechbüchse, rund, mit Deckel, 86 mm Ø	1	—.80	76463	Kurbel dazu	1	2.50
76617	Steckschlüssel Sechs-kant-Rohr SW 14	1	—.80	76590	Blechbüchse, rund, mit Deckel, 80 mm Ø	1	—.80	3—73123	Radnabenabziehvorrichtung, komplett	1	7.50
76618	Steckschlüssel Sechs-kant-Rohr SW 17	1	—.95	76591	Blechbüchse, rund, mit Deckel, 45 mm Ø	1	—.80	76454	Andrehkurbel, komplett	1	6.75
76619	Steckschlüssel Sechs-kant-Rohr SW 19	1	1.10	76654	Kanister 5 Ltr. Inhalt, für Motorenöl	1	5.50	31181	Tasche mit Lederrand für Ausweise	1	3.—
76620	Steckschlüssel Sechs-kant-Rohr SW 22	1	1.25	76458	Handdekkatze, eiförmig, für 0.25 Ltr.	1	1.50		Schlüsselringe	2	—.12
76621	Steckschlüssel Sechs-kant-Rohr SW 24	1	1.35	76459	Spritzkanne, vierreckig, mit geradem Rohr, 0.08 Ltr., für Kraftstoff	1	1.—		Keilriemen, hinten, für Ventilatorantrieb	1	3.50
76622	Steckschlüssel Sechs-kant-Rohr SW 27	1	1.50		Spritzkanne, vierreckig, mit geradem Rohr, 0.08 Ltr., für Petroleum	1	1.—		bis Wagen 810100		
76602	Steckschlüssel für Gelenkwelle und Lenkstock SW 32×36	1	9.50	76460	Trichter, oval, für Petroleum	1	1.—	47707	Keilriemen, hinten, für Ventilatorantrieb	1	3.—
76603	Steckschlüssel für Gummilager am Getriebe und Zündkerzen SW 19×22	1	3.50	76464	Hochdruckfettspritze	1	—.75	66644	Keilriemen, vorn, für Ventilatorantrieb	1	4.—
76582	Hakenschlüssel für Nutmutter auf Tragflansch	1	1.80	76465	Wagenwaschbürste	1	2.—	66646	Schlauchstücke für obere Kühlwasserleitung	2	—.50
76583	Hakenschlüssel für Verschraubung der Lenkzwischenwelle	1	1.40	76466	Randigungsspinel	1	3.75	2—45	Schlauchstücke für untere Kühlwasserleitung	2	—.45
					Zündkerzenbürste	1	2.25		Schlauchbinder	4	.10
						1	—.85				

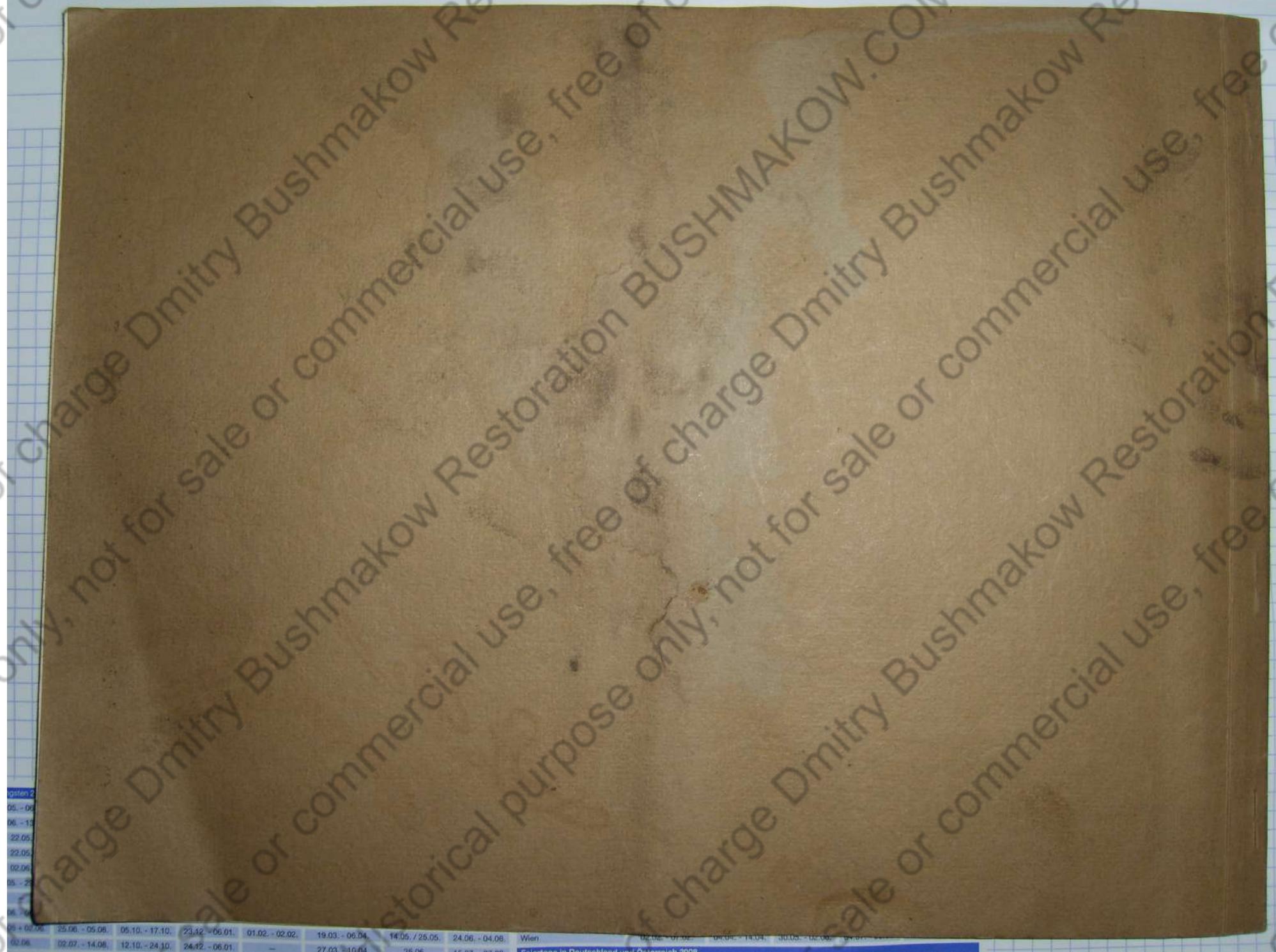
TAFEL 12: FAHRGESTELL





TAFEL 13: WERKZEUG UND ZUBEHÖR





AUTO UNION A-G-WERK HORCH · ZWICKAU



801